|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:91** |  | |
|  |  | |
| WVV | De vereffenaar ontbiedt de leden van het bestuursorgaan van de ontbonden vennootschap om in hun tegenwoordigheid de boeken en bescheiden vast te stellen en af te sluiten.  De vereffenaar gaat onmiddellijk over tot verificatie en verbetering van de laatst neergelegde balans. Hij maakt een balans op, overeenkomstig de regels en de beginselen van het boekhoudrecht, met behulp van de boeken en bescheiden van de ontbonden vennootschap en met behulp van de inlichtingen die hij kan inwinnen. Hij legt deze neer in het dossier bedoeld in artikel 2:8.  Indien de activa toereikend zijn om de kosten ervan te dekken, kan de vereffenaar de hulp inroepen van een externe accountant, erkende boekhouder of erkende boekhouder-fiscalist met het oog op de opmaak van de balans.  De rechtbank kan op verzoek van de vereffenaar de leden van het bestuursorgaan van de ontbonden vennootschap hoofdelijk veroordelen tot betaling van de kosten voor de verbetering en opmaak van de balans. | Le liquidateur invite les membres de l’organe d’administration de la société dissoute à assister à la clôture et l’arrêt des livres et écritures.  Le liquidateur procède immédiatement à la vérification et à la rectification du dernier bilan déposé. Il dresse un bilan conformément aux règles et principes du droit comptable, à l’aide des livres et documents de la société dissoute et des renseignements qu'il pourra se procurer. Il dépose ce bilan au dossier visé à l’article 2:8.  Pour autant que l’actif soit suffisant pour en couvrir les frais, le liquidateur peut s’adjoindre le concours d’un expert-comptable externe, d’un comptable agréé ou d’un comptable-fiscaliste agréé en vue de l’établissement du bilan.  Le tribunal peut, sur requête du liquidateur, condamner solidairement les membres de l’organe d’administration de la société dissoute au paiement des frais de rectification et d’établissement du bilan. |
| Ontwerp | Art. 2:86. De vereffenaar ontbiedt de leden van het bestuursorgaan van de ontbonden vennootschap om in hun tegenwoordigheid de boeken en bescheiden vast te stellen en af te sluiten.  De vereffenaar gaat onmiddellijk over tot verificatie en verbetering van de laatst neergelegde balans. Hij maakt een balans op, overeenkomstig de regels en de beginselen van het boekhoudrecht, met behulp van de boeken en bescheiden van de ontbonden vennootschap en met behulp van de inlichtingen die hij kan inwinnen. Hij legt deze neer in het dossier bedoeld in artikel 2:8.  Indien de activa toereikend zijn om de kosten ervan te dekken, kan de vereffenaar de hulp inroepen van een externe accountant, erkende boekhouder of erkende boekhouder-fiscalist met het oog op de opmaak van de balans.  De rechtbank kan op verzoek van de vereffenaar de leden van het bestuursorgaan van de ontbonden vennootschap hoofdelijk veroordelen tot betaling van de kosten voor de verbetering en opmaak van de balans. | Art. 2:86. Le liquidateur invite les membres de l’organe d’administration de la société dissoute à assister à la clôture et l’arrêt des livres et écritures.  Le liquidateur procède immédiatement à la vérification et à la rectification du dernier bilan déposé. Il dresse un bilan conformément aux règles et principes du droit comptable, à l’aide des livres et documents de la société dissoute et des renseignements qu’ils pourront se procurer. Ils déposent ce bilan au dossier visé à l’article 2:8.  Pour autant que l’actif soit suffisant pour en couvrir les frais, le liquidateur peut s’adjoindre le concours d’un expert-comptable externe, d’un comptable agréé ou d’un comptable-fiscaliste agréé en vue de l’établissement du bilan.  Le tribunal peut, sur requête du liquidateur, condamner solidairement les membres de l’organe d’administration de la société dissoute au paiement des frais de rectification et d’établissement du bilan. |
| Voorontwerp | Art. 2:82. De vereffenaar ontbiedt de bestuurders of zaakvoerders van de gerechtelijk ontbonden vennootschap om in hun tegenwoordigheid de boeken en bescheiden vast te stellen en af te sluiten.    De vereffenaar gaat onmiddellijk over tot verificatie en verbetering van de laatst neergelegde balans. Hij maakt een balans op, overeenkomstig de regels en de beginselen van het boekhoudrecht, met behulp van de boeken en bescheiden van de gerechtelijk ontbonden vennootschap en met behulp van de inlichtingen die hij kan inwinnen. Hij legt deze neer in het dossier bedoeld in artikel 2:7.    Indien de activa toereikend zijn om de kosten ervan te dekken, kan de vereffenaar de hulp inroepen van een bedrijfsrevisor, externe accountant, erkende boekhouder of erkende boekhouder-fiscalist met het oog op de opmaak van de balans.  De rechtbank kan op verzoek van de vereffenaar de bestuurders en de zaakvoerders van de gerechtelijk ontbonden vennootschap hoofdelijk veroordelen tot betaling van de kosten voor de verbetering en opmaak van de balans. | Art. 2:82. Le liquidateur invite les administrateurs ou gérants de la société ayant fait l’objet d’une dissolution judiciaire à assister à la clôture et l’arrêt des livres et écritures.    Le liquidateur procède immédiatement à la vérification et à la rectification du dernier bilan déposé. Il dresse un bilan conformément aux règles et principes du droit comptable, à l’aide des livres et papiers de la société ayant fait l’objet d’une dissolution judiciaire et des renseignements qu’ils pourront se procurer. Ils déposent ce bilan au dossier visé à l’article 2:7.    Pour autant que l’actif soit suffisant pour en couvrir les frais, le liquidateur peut s’adjoindre le concours d’un réviseur d’entreprises, d’un expert-comptable externe, d’un comptable agréé ou d’un comptable-fiscaliste agréé en vue de l’établissement du bilan.    Le tribunal peut, sur requête du liquidateur, condamner solidairement les administrateurs et gérants de la société dissoute par décision judiciaire au paiement des frais de rectification et d’établissement du bilan. |
| MvT | Artikelen 2:85 t.e.m. 2:87 : Deze bepalingen hernemen de artikelen 182/1 t.e.m. 182/3 W.Venn., met dien verstande dat de regels van de artikelen 2:85 en 2:86 worden uitgebreid tot alle vormen van ontbinding. | Articles 2:85 à 2:87 : Ces dispositions reprennent les articles 182/1 à 182/3 C. Soc., sous la seule réserve que les règles des articles 2:85 et 2:86 sont étendues à toutes les formes de dissolution. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |